

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 51 (1994)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Rédacteur responsable:** Yves Jeannotat  
**Rédactrice adjointe:** Eveline Nyffenegger  
**Autres membres de la rédaction:** Jean-Pierre Boucherin, Françoise Huguenin  
**Secrétariat et coordination graphique:** Eveline Nyffenegger  
**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin – Tél. 032 276 296/418  
 Tél. 931 230 ets ch  
 Téléfax: 032 276 404

**Abonnement annuel:** 29 fr. (Suisse) et 33 fr. (étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un semestre ou une année, selon la date du début de l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. (Suisse) et 3 fr. 50 (étranger)  
 A commander à:  
 Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann SA, 2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces SA, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
 Tél. 032 428 295/96

**Enregistrement des abonnés et changements d'adresse:**  
 Service PTT des abonnements aux journaux, 3029 Berne  
 (Communiquer les changements d'adresse au moyen de la form. PTT No 257.04, disponible dans tous les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
 Les articles signés reflètent l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas rendus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec mention des sources. Un exemplaire justificatif est souhaité.  
 Le contenu des annonces n'engage pas la responsabilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

*Pour la photo:* Daniel Käsermann.

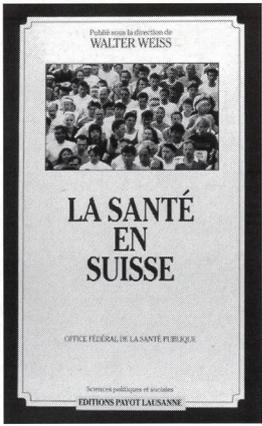
*Autres illustrations:* 1<sup>er</sup> page de couverture: architectes Schindler et Knupfer, 1947; p. 1, 3 en haut, 5, 6 en bas, 9, 10 et 15 en haut: Hugo Lörtscher; p. 2: Stéphane Gerber; p. 3 en bas, 7, 8, 14, 15 en bas: archives EFSM; p. 6 en haut: Yves Jeannotat; p. 11: tirée de «Polich»; p. 16: archives Yves Jeannotat, p. 20 et 21: Heinz Girschweiler; 3<sup>e</sup> page de couverture, en haut: Patrick Pfister.

**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît mensuellement en trois langues:**  
 français / italien / allemand

**Commission de rédaction:**  
 Président: Hans Altorfer (rédaction allemande)  
 Membres: Yves Jeannotat et Eveline Nyffenegger (rédaction française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction italienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétariat)

#### Photo de couverture

Notre page de couverture montre le premier projet relatif à la construction du Centre sportif de... Magglingen ob Biel! Il est le produit des architectes Schindler et Knupfer. Certains éléments, situés aux environs de «La Combe à l'Eau» (deux cites préservées, sur la carte du moins, de la germanisation), n'ont pu être construits, le terrain n'ayant pu être acquis. Il est par contre intéressant de noter ce qui, après la première étape de réalisation comprenant la Place des Mélèzes (P1) et une salle de sport (4), a tout de même pu voir le jour au cours des ans: deux des trois pavillons situés au nord de ces salles, l'Institut de recherches (au sud de P1) et le complexe de la Fin du Monde (P12, piste partiellement visible sur la carte et salles S5, 8, 9) différemment disposé toutefois.

Sommaire	Page
<b>Editorial</b>	
Merci la vie! Y. Jeannotat	1
<b>Divers</b>	
MACOLIN: 50 ans Y. Jeannotat	2
Macolin, irrésistible!... Y. Jeannotat	5
<b>Reportage</b>	
Zoom sur Macolin Y. Jeannotat	12
	
<b>Divers (suite)</b>	
Macolin: du rêve à la réalité Y. Jeannotat	14
J'y étais... J.-C. Gilliéron	15
Médecines parallèles, médecines «douces» F. Jeannotat	17
Sport éternel Y. Jeannotat	19
<b>Théorie et pratique</b>	
Le cyclisme: de l'équilibre à la compétition H. Girschweiler	20
<b>Informations sportives</b>	
Le sport dans les écoles professionnelles E. Banzer	22
<b>Bibliographie et audiovisuel</b>	
Pour ma bibliothèque Y. Jeannotat et E. Nyffenegger	23
	
<b>Jeux et loisirs</b>	
B. Vœffray	24